

PARLAMENTUL EUROPEAN

2004



2009

Document de ședință

FINAL
A6-0070/2007

20.3.2007

*****I**

RAPORT

privind propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind normele și standardele comune destinate organizațiilor de inspecție și control a navelor, precum și activităților relevante ale administrațiilor maritime (COM(2005)0587 – C6-0038/2006 – 2005/0237(COD))

Comisia pentru transport și turism

Raportor: Luis de Grandes Pascual

Legenda simbolurilor utilizate

- * Procedura de consultare
majoritatea voturilor exprimate
- **I Procedura de cooperare (prima lectură)
majoritatea voturilor exprimate
- **II Procedura de cooperare (a doua lectură)
*majoritatea voturilor exprimate pentru a aproba poziția comună
majoritatea membrilor care compun Parlamentul pentru a
respinge sau a modifica poziția comună*
- *** Aviz conform
*majoritatea membrilor care compun Parlamentul, cu excepția
cazurilor prevăzute la articolele 105, 107, 161 și 300 din Tratatul
CE și la articolul 7 din Tratatul UE*
- ***I Procedura de codecizie (prima lectură)
majoritatea voturilor exprimate
- ***II Procedura de codecizie (a doua lectură)
*majoritatea voturilor exprimate pentru a aproba poziția comună
majoritatea membrilor care compun Parlamentul pentru a
respinge sau a modifica poziția comună*
- ***III Procedura de codecizie (a treia lectură)
majoritatea voturilor exprimate pentru a aproba proiectul comun

(Procedura indicată se bazează pe temeiul juridic propus de Comisie.)

Amendamente la un text legislativ

În amendamentele Parlamentului, textul modificat este evidențiat prin caractere *cursive aldine*. Evidențierea cu caractere *cursive simple* este o indicație pentru serviciile tehnice competente, referitoare la elemente ale textului legislativ propuse pentru a fi corectate în vederea elaborării textului final (de exemplu elemente evident greșite sau omise într-o anumită versiune lingvistică). Propunerile de corectură sunt supuse acordului serviciilor tehnice în cauză.

CUPRINS

	Pagina
PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN	5
EXPLANATORY STATEMENT	34
PROCEDURĂ	38

PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN

privind propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind normele și standardele comune destinate organizațiilor de inspecție și control a navelor, precum și activităților relevante ale administrațiilor maritime (COM(2005)0587 – C6-0038/2006 – 2005/0237(COD))

(Procedura de codecizie: prima lectură)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2005)0587)¹,
 - având în vedere articolul 251 alineatul (2) și articolul 80 alineatul (2) din Tratatul CE, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C6-0038/2006),
 - având în vedere articolul 51 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru transport și turism (A6-0070/2007),
1. aprobă propunerea Comisiei astfel cum a fost modificată;
 2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou, în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial această propunere sau să o înlocuiască cu un alt text;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei poziția Parlamentului.

Text propus de Comisie

Amendamentele Parlamentului

Amendamentul 1 Considerentul 2

(2) În rezoluția sa din 8 iunie 1993 privind o politică comună în domeniul siguranței maritime, Consiliul a stabilit ca obiectiv eliminarea din apele comunitare a tuturor navelor care nu se conformează standardelor, considerând ca prioritară acțiunile Comunității privind asigurarea aplicării efective și unitare a normelor internaționale, prin elaborarea unor standarde comune pentru societățile de

(2) În rezoluția sa din 8 iunie 1993 privind o politică comună în domeniul siguranței maritime, Consiliul a stabilit ca obiectiv eliminarea din apele comunitare a tuturor navelor care nu se conformează standardelor, considerând ca prioritară acțiunile Comunității privind asigurarea aplicării efective și unitare a normelor internaționale, prin elaborarea unor standarde comune pentru societățile de

¹ Nepublicată încă în JO.

clasificare.

clasificare, *definite ca organizații de inspecție și control al navelor (denumite în continuare „organizații recunoscute”).*

Justification

Although this is an authentic quotation and the wording was ‘classification societies’ it would seem appropriate to use the same term throughout the directive.

Amendamentul 2
Considerentul 5

(5) Este responsabilitatea statelor membre de a elibera certificate internaționale de siguranță maritimă și de prevenire a poluării marine prevăzute de convenții, cum ar fi Convenția SOLAS din 1974, Convenția din 1966 privind liniile de încărcare, precum și Convenția MARPOL din 1973 și protocolul aferent din 1978 și, de asemenea, de a asigura punerea în aplicare a dispozițiilor acestor convenții.

(Nu privește versiunea în limba română.)

Justification

There is obviously a mistake in the Commission text, since the purpose of issuing the certificates is to prevent pollution.

Amendamentul 3
Considerentul 6

(6) În temeiul acestor convenții, toate statele membre pot autoriza, în proporții diferite, organizațiile de inspecție și control al navelor, denumite în general societăți de clasificare, să certifice conformitatea cu aceste dispoziții și pot delega eliberarea certificatelor de siguranță **maritimă** aferente.

(6) În temeiul acestor convenții, toate statele membre pot autoriza, în proporții diferite, organizațiile de inspecție și control al navelor, denumite în general societăți de clasificare, să certifice conformitatea cu aceste dispoziții și pot delega eliberarea certificatelor de siguranță **și de prevenire a poluării** aferente.

Justification

Technical improvement to correct a deficiency in the Commission text.

Amendamentul 4
Considerentul 7

(7) La nivel mondial, un mare număr de **societăți de clasificare** existente nu sunt în măsură să aplice corespunzător normele sau fiabilitatea atunci când acționează în numele administrațiilor naționale, având în vedere că ele nu dispun de structurile și experiența necesare pentru a fi considerate fiabile și pentru a putea îndeplini atribuțiile ce le revin la un înalt nivel de profesionalism.

(7) La nivel mondial, un mare număr de **organizații recunoscute** existente nu sunt în măsură să aplice corespunzător normele sau fiabilitatea atunci când acționează în numele administrațiilor naționale, având în vedere că ele nu dispun de structurile și experiența necesare pentru a fi considerate fiabile și pentru a putea îndeplini atribuțiile ce le revin la un înalt nivel de profesionalism.

This amendment applies throughout the text. Adopting it will necessitate changes throughout.

Amendamentul 5
Considerentul 8

(8) Mai mult, **acestor** organizații **le revine misiunea de a elabora și de a pune** în aplicare normele referitoare la proiectarea, construcția, întreținerea și inspecția navelor și **de a respecta** cerințele convențiilor internaționale de eliberare a certificatelor aferente. Pentru a-și putea îndeplini această misiune într-un mod satisfăcător, aceste organizații trebuie să beneficieze de o independență deplină, să dispună de competențe tehnice de înaltă specialitate și să aplice o gestionare riguroasă a calității.

(8) Mai mult, **aceste** organizații **elaborează și pun în aplicare** normele referitoare la proiectarea, construcția, întreținerea și inspecția navelor și **sunt responsabile pentru inspectarea navelor în numele statelor de pavilion și pentru a atesta că aceste nave respectă** cerințele convențiilor internaționale de eliberare a certificatelor aferente. Pentru a-și putea îndeplini această misiune într-un mod satisfăcător, aceste organizații trebuie să beneficieze de o independență deplină, să dispună de competențe tehnice de înaltă specialitate și să aplice o gestionare riguroasă a calității.

Justification

It seems necessary to include an activity as highly skilled as the work delegated by the flag States.

Amendamentul 6
Considerentul 9a (nou)

(9a) Acest obiectiv ar trebui realizat prin măsuri care să fie în deplină conformitate cu lucrările și acțiunile Organizației Maritime Internaționale în acest domeniu și care să contribuie, dacă este cazul, la

dezvoltarea și la completarea acestora.

Justification

Notwithstanding the need for proposals to be restricted solely to Community territory, where the EU has competence, it would be advisable to work towards international rules in the framework of the IMO, in line with the global nature of maritime activity.

Amendamentul 7
Considerentul 14

(14) Statele membre pot restrânge numărul organizațiilor pe care le autorizează în funcție de necesitățile lor, stabilite în mod transparent și obiectiv, sub rezerva controlului exercitat de Comisie, în conformitate cu procedura de comitologie.

(14) Statele membre pot restrânge numărul organizațiilor ***recunoscute*** pe care le autorizează în funcție de necesitățile lor, stabilite în mod transparent și obiectiv, sub rezerva controlului exercitat de Comisie, în conformitate cu procedura de comitologie.

Amendamentul 8
Considerentul 15

(15) Deoarece prezenta directivă garantează libertatea de a presta servicii în cadrul Comunității, ***Comunitatea*** ar trebui să fie abilitată să negocieze cu țările terțe în care sunt localizate organizații recunoscute, egalitatea de tratament pentru organismele recunoscute ***situate*** în cadrul Comunității.

(15) Deoarece prezenta directivă garantează libertatea de a presta servicii în cadrul Comunității, ***Comisia*** ar trebui să fie abilitată să negocieze cu țările terțe în care sunt localizate organizații recunoscute, egalitatea de tratament pentru organismele recunoscute ***al căror sediu se află*** în cadrul Comunității.

Amendamentul 9
Considerentul 16

(16) Este necesară o mai mare participare a administrațiilor naționale la procedurile de control al navelor și de eliberare a certificatelor aferente, pentru a se asigura deplina conformitate cu normele internaționale de siguranță, chiar dacă statele membre se bazează pe organizații externe care să îndeplinească atribuțiile statutare. Se impune, prin urmare, stabilirea unei relații de lucru strânse între administrații și ***organizații***, ceea ce poate presupune ca ***organizația respectivă*** să aibă o reprezentare

(16) Este necesară o mai mare participare a administrațiilor naționale la procedurile de control al navelor și de eliberare a certificatelor aferente, pentru a se asigura deplina conformitate cu normele internaționale de siguranță, chiar dacă statele membre se bazează pe organizații externe ***recunoscute***, care să îndeplinească atribuțiile statutare. Se impune, prin urmare, stabilirea unei relații de lucru strânse între administrații și ***organizațiile autorizate de acestea***, ceea ce poate presupune ca

locală pe teritoriul statului membru în numele căruia își îndeplinește atribuțiile.

organizațiile respective să aibă o reprezentare locală pe teritoriul statului membru în numele căruia își îndeplinesc atribuțiile.

Amendament 10
Considerentul 17

(17) Diferența dintre regimurile de răspundere financiară **a** organizațiilor care acționează în numele statelor membre ar constitui o piedică în calea punerii corespunzătoare în aplicare a prezentei directive. Pentru a contribui la rezolvarea acestei probleme, este cazul să se stabilească la nivel comunitar un anumit grad de armonizare a răspunderii pentru un incident provocat de către o organizație recunoscută, așa cum rezultă din jurisprudența tribunalelor, inclusiv soluționarea unui litigiu prin arbitraj.

(17) Diferența dintre regimurile de răspundere financiară **ale** organizațiilor care acționează în numele statelor membre ar constitui o piedică în calea punerii corespunzătoare în aplicare a prezentei directive. Pentru a contribui la rezolvarea acestei probleme, este cazul să se stabilească la nivel comunitar un anumit grad de armonizare a răspunderii pentru un incident provocat de către o organizație recunoscută, așa cum rezultă din jurisprudența tribunalelor, inclusiv soluționarea unui litigiu prin arbitraj.

Amendamentul 11
Considerentul 18

(18) Măsurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentei directive ar trebui adoptate în conformitate cu Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire normelor privind exercitarea competențelor de executare conferite Comisiei.

(18) Măsurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentei directive ar trebui adoptate în conformitate cu Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire normelor privind exercitarea competențelor de executare conferite Comisiei.

Comisia ar trebui, în special, să fie împuternicită să modifice prezenta directivă pentru a aplica modificările ulterioare aduse convențiilor internaționale, protocoalelor, codurilor și rezoluțiilor aferente, pentru a actualiza criteriile stabilite în anexa I și pentru a adopta criteriile de evaluare a siguranței organizațiilor recunoscute, precum și a acțiunilor acestora în materie de prevenire a poluării marine. Întrucât măsurile respective au un domeniu general de

aplicare și sunt destinate să modifice elementele neesențiale ale prezentei directive și să completeze prezenta directivă prin adăugarea de noi elemente neesențiale, acestea ar trebui adoptate în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 5a din Decizia 1999/468/CE.

Justification

The new comitology procedure (regulatory procedure with scrutiny) should be introduced.

Amendamentul 12
Considerentul 20

(20) Este de cea mai mare importanță abordarea rapidă, eficientă și proporționată a nerespectării de către o organizație recunoscută a obligațiilor sale. Principalul obiectiv ar trebui să-l constituie remedierea deficiențelor, în vederea eliminării, încă din primele stadii, a amenințărilor posibile la adresa siguranței și a mediului înconjurător. Prin urmare, se impune acordarea competențelor necesare Comisiei pentru a solicita organizațiilor să adopte măsurile preventive și corective necesare și pentru a impune amenzi și sancțiuni cominatorii periodice ca măsuri coercitive.

(20) Este de cea mai mare importanță abordarea rapidă, eficientă și proporționată a nerespectării de către o organizație recunoscută a obligațiilor sale. Principalul obiectiv ar trebui să-l constituie remedierea deficiențelor, în vederea eliminării, încă din primele stadii, a amenințărilor posibile la adresa siguranței și a mediului înconjurător. Prin urmare, se impune acordarea competențelor necesare Comisiei pentru a solicita organizațiilor **recunoscute** să adopte măsurile preventive și corective necesare și pentru a impune amenzi și sancțiuni cominatorii periodice ca măsuri coercitive.

Amendamentul 13
Considerentul 23

(23) Fiecare stat membru ar trebui să evalueze periodic acțiunile organizațiilor care acționează în numele său și să furnizeze Comisiei și celorlalte state membre informații precise referitoare la aceste acțiuni.

(23) Fiecare stat membru ar trebui să evalueze periodic acțiunile organizațiilor **recunoscute** care acționează în numele său și să furnizeze Comisiei și celorlalte state membre informații precise referitoare la aceste acțiuni.

Amendamentul 14
Considerentul 24

(24) Supravegherea permanentă a posteriori

(24) Supravegherea permanentă a posteriori

a organizațiilor recunoscute, pentru a evalua conformitatea acestora cu dispozițiile prezentei directive, se poate efectua mai eficient în mod armonizat și centralizat. Prin urmare, este cazul ca această sarcină să fie încredințată Comisiei în asociere cu **statul membru care solicită recunoașterea**, în numele întregii Comunități.

a organizațiilor recunoscute, pentru a evalua conformitatea acestora cu dispozițiile prezentei directive, se poate efectua mai eficient în mod armonizat și centralizat. Prin urmare, este cazul ca această sarcină să fie încredințată Comisiei, în asociere cu **statele membre care le autorizează să acționeze în numele lor**, în numele întregii Comunități.

Amendamentul 15
Considerentul 25

(25) **Este esențial ca** inspectorii comunitari să aibă acces la nave și la documentația corespunzătoare navelor, oricare ar fi pavilionul arborat de acestea, pentru a garanta că organizațiile recunoscute respectă criteriile minime aplicabile tuturor navelor din categoria respectivă.

(25) **În cadrul monitorizării operațiilor organizațiilor recunoscute**, inspectorii comunitari **trebuie** să aibă acces la nave și la documentația corespunzătoare navelor, oricare ar fi pavilionul arborat de acestea, pentru a garanta că organizațiile recunoscute respectă criteriile minime, **stabilite de prezenta directivă**, aplicabile tuturor navelor din categoria respectivă.

Justification

Technical improvements to the text.

Amendamentul 16
Considerentul 28

(28) Capacitatea organizațiilor recunoscute de a identifica și de a remedia rapid punctele slabe ale normelor, proceselor și controalelor lor interne este esențială pentru siguranța navelor pe care le inspectează și le certifică. Este necesar ca această capacitate să fie consolidată prin intermediul **unui organ comun independent** care **să poată** propune o serie de acțiuni **comune** în vederea îmbunătățirii permanente a tuturor organizațiilor recunoscute și care să asigure o interacțiune fructuoasă cu Comisia.

(28) Capacitatea organizațiilor recunoscute de a identifica și de a remedia rapid punctele slabe ale normelor, proceselor și controalelor lor interne este esențială pentru siguranța navelor pe care le inspectează și le certifică. Este necesar ca această capacitate să fie consolidată prin intermediul **unei comisii de evaluare independente**, care **va acționa independent pentru a** propune o serie de acțiuni comune în vederea îmbunătățirii permanente a tuturor organizațiilor recunoscute și care să asigure o interacțiune fructuoasă cu Comisia.

Justification

We can delete the word ‘joint’ as this refers only to recognised organisations when it must be more complex.

The phrase ‘a competent body acting independently’ replaces ‘an independent ... body’ because this is no empty declaration of independence but expresses the need for the body to have competence and the ability to manoeuvre.

Amendamentul 17 Considerentul 28a (nou)

(28a) Reglementările (organizațiilor recunoscute) sunt un factor cheie pentru garantarea siguranței și pentru prevenirea accidentelor și a poluării. Organizațiile recunoscute au inițiat procesul care ar trebui să conducă la armonizarea reglementărilor lor. Acest proces ar trebui încurajat și sprijinit de legislația comunitară, deoarece ar trebui să aibă un impact pozitiv asupra siguranței maritime și asupra competitivității industriei europene a construcțiilor navale.

Justification

It is clear that the harmonisation of regulations is a process that has already begun and should be encouraged by the EU to promote not only safety at sea but also the European shipbuilding industry’s ability to compete.

Amendamentul 18 Considerentul 29

(29) Organizațiile recunoscute ar trebui să fie obligate să-și actualizeze standardele tehnice și să le pună în aplicare într-un mod coerent, în vederea armonizării normelor de siguranță și a aplicării unitare a normelor internaționale în cadrul Comunității. În cazul în care standardele tehnice ale organizațiilor recunoscute sunt identice sau foarte similare, ar trebui luată în considerare recunoașterea reciprocă a

(29) Organizațiile recunoscute ar trebui să fie obligate să-și actualizeze standardele tehnice și să le pună în aplicare într-un mod coerent, în vederea armonizării normelor de siguranță și a aplicării unitare a normelor internaționale în cadrul Comunității. În cazul în care standardele tehnice ale organizațiilor recunoscute sunt identice sau foarte similare, ar trebui luată în considerare recunoașterea reciprocă a certificatelor de clasificare, **în cazurile în**

certificatelor de clasificare.

care acest lucru este posibil, luând ca model certificatele cele mai riguroase și mai stricte.

Justification

Progressive harmonisation is desirable but it should never be a downward move but should take the best and most demanding practice as the model.

Amendamentul 19 Considerentul 31

(31) Pentru a evita ca navelor să le fie schimbată clasa cu scopul de a evita reparațiile ***necesare, organizațiile recunoscute ar trebui să facă schimb*** de informații pertinente cu privire la condițiile aplicabile navelor pentru care se ***schimbă clasa și să implice statul*** de pavilion, dacă este cazul.

(31) Pentru a evita ca navelor să le fie schimbată clasa cu scopul de a evita reparațiile ***solicitate de o societate de clasificare în urma efectuării unei inspecții, se impune reglementarea prealabilă a schimbului*** de informații pertinente ***între organizațiile recunoscute***, cu privire la condițiile aplicabile navelor pentru care se ***intenționează schimbarea clasei, precum și implicarea statului*** de pavilion, dacă este cazul.

Amendamentul 20 Articolul 1

Prezenta directivă stabilește măsurile care trebuie respectate de către statele membre și de către organizațiile însărcinate cu atribuții de inspecție, expertiză și certificare a navelor din punctul de vedere al conformității cu dispozițiile convențiilor internaționale privind siguranța maritimă și prevenirea poluării marine, promovând totodată libertatea de a presta servicii. Acest proces include elaborarea și aplicarea, în temeiul convențiilor internaționale, a cerințelor de siguranță referitoare la corpul navei, mașini, instalații electrice și de control de la bordul navelor.

Prezenta directivă stabilește măsurile care trebuie respectate de către statele membre și de către organizațiile însărcinate ***de acestea*** cu atribuții de inspecție, expertiză și certificare a navelor din punct de vedere al conformității cu dispozițiile convențiilor internaționale privind siguranța maritimă și prevenirea poluării marine, promovând totodată libertatea de a presta servicii. Acest proces include elaborarea și aplicarea, în temeiul convențiilor internaționale, a cerințelor de siguranță referitoare la corpul navei, mașini, instalații electrice, ***radiotelefonice*** și de control de la bordul navelor.

Amendamentul 21
Articolul 2 litera (c)

(c) „inspecții și controale” înseamnă inspecțiile și controalele care trebuie efectuate în mod obligatoriu în temeiul convențiilor internaționale;

(c) „inspecții și controale” înseamnă inspecțiile și controalele care trebuie efectuate în mod obligatoriu în temeiul convențiilor internaționale, ***precum și al prezentei și al altor directive privind siguranța maritimă***;

Amendamentul 22
Articolul 2 litera (k)

(k) „certificat de ***clasă***” înseamnă documentul emis de o organizație recunoscută prin care se atestă că o navă corespunde pentru un anumit serviciu sau o anumită utilizare, în conformitate cu reglementările elaborate și publicate de organizația recunoscută respectivă;

(k) „certificat de ***clasificare***” înseamnă documentul emis de o organizație recunoscută prin care se atestă că o navă corespunde pentru un anumit serviciu sau o anumită utilizare, în conformitate cu reglementările elaborate și publicate de organizația recunoscută respectivă;

Amendamentul 23
Articolul 2 litera (m)

(m) „***locația***” înseamnă ***locul unde*** se află sediul social, administrația centrală sau locul în care o organizație își desfășoară obiectul principal de activitate.

(m) „***țara de stabilire***” înseamnă ***statul în care*** se află sediul social, administrația centrală sau locul în care o organizație își desfășoară obiectul principal de activitate.

Amendamentul 24
Articolul 3 alineatul (2) primul paragraf punctul (ii)

(ii) să ***încredințeze*** anumitor organizații ***efectuarea integrală sau parțială*** a inspecțiilor și a controalelor menționate la punctul (i),

(ii) să ***delege*** anumitor organizații ***sarcina efectuării integrale sau parțiale*** a inspecțiilor și a controalelor menționate la punctul (i),

Amendamentul 25
Articolul 5

Comisia refuză să recunoască organizațiile care nu respectă cerințele menționate la

În conformitate cu procedura prevăzută la articolul 9 alineatul (2), Comisia refuză să

articolul 4 primul paragraf sau ale căror acțiuni sunt considerate drept o amenințare inacceptabilă la adresa siguranței și a mediului înconjurător, pe baza criteriilor stabilite în conformitate cu articolul 14.

recunoască organizațiile care nu respectă cerințele menționate la articolul 4 primul paragraf sau ale căror acțiuni sunt considerate drept o amenințare inacceptabilă la adresa siguranței și a mediului înconjurător, pe baza criteriilor stabilite în conformitate cu articolul 14.

Justification

For such an important decision the Commission should be assisted by the COSS Committee.

Amendamentul 26 Articolul 6 alineatul (2)

(2) Recunoașterea se acordă entității mamă, ***dacă este cazul, din cadrul organizației și se aplică tuturor entităților din cadrul acestei organizații.***

(2) Recunoașterea se acordă entității mamă ***corespunzătoare pentru toate entitățile juridice care compun organizațiile recunoscute, iar recunoașterea este acordată prin extindere tuturor acelor entități juridice dintr-o organizație recunoscută care ajută entitatea juridică principală să furnizeze serviciile sale la scară mondială.***

Justification

Legal clarification to describe better the complex composition of recognised organisations.

Amendamentul 27 Articolul 7 alineatul (2) primul paragraf

(2) Pentru ca un stat membru să accepte ca o organizație cu sediul într-o țară terță să îndeplinească integral sau parțial atribuțiile menționate la articolul 3, acesta poate ***cere ca țara terță*** să garanteze recunoașterea reciprocă a organizațiilor recunoscute care au sediul în Comunitate.

(2) Pentru ca un stat membru să accepte ca o organizație cu sediul într-o țară terță să îndeplinească ***în numele său***, integral sau parțial, atribuțiile menționate în articolul 3, acesta poate ***impune țării terțe respective*** să garanteze recunoașterea reciprocă a organizațiilor recunoscute care au sediul în Comunitate.

Amendamentul 28 Articolul 8 alineatul (2) litera (a)

(a) dispozițiile din apendicele II la Rezoluția OMI A. 739 (18) privind liniile directoare pentru autorizarea organizațiilor care acționează în numele administrației, inspirându-se din anexa, apendicele și din toate elementele Circularelor OMI MSC/ Circ. 710 și MEPC/ Circ. 307 privind acordul tip pentru autorizarea organizațiilor recunoscute care acționează în numele administrației;

(a) dispozițiile din apendicele II la Rezoluția OMI A. 739 (18) privind liniile directoare pentru autorizarea organizațiilor care acționează în numele administrației, inspirându-se din anexa, apendicele și din toate elementele Circularelor OMI MSC/ Circ. 710 și MEPC/ Circ. 307 privind acordul tip pentru autorizarea organizațiilor recunoscute care acționează în numele administrației.

În consecință, atunci când o organizație recunoscută, inspectorii săi sau personalul său tehnic eliberează certificatele necesare în numele administrației, aceștia beneficiază de aceleași garanții și de aceeași protecție juridică, inclusiv exercitarea tuturor acțiunilor de apărare la care administrația și membrii acesteia pot apela în cadrul elaborării certificatelor respective;

Justification

To clarify the role of the recognised organisations when they are acting on behalf of the States, it seems desirable to add the content of paragraph 6.5.2 of the Annex to Circular IMO MSC 710.

Amendamentul 29

Articolul 8 alineatul (2) litera (b) punctul (i)

(i) dacă administrația este declarată în final răspunzătoare pentru un **incident**, printr-o hotărâre definitivă a unei instanțe sau a unui tribunal sau ca urmare a soluționării unui litigiu prin arbitraj și trebuie să despăgubească părțile vătămate pentru un prejudiciu sau o daună materială sau pentru o vătămare corporală sau deces, dovedite, în fața instanței respective, a fi rezultatul unui act premeditat sau al unei omisiuni sau neglijențe grave a organizației recunoscute, a organelor, angajaților, agenților sau a altor entități care acționează în numele organizației recunoscute, administrația este îndreptățită să primească

(i) dacă administrația este declarată în final răspunzătoare pentru un **accident maritim**, printr-o hotărâre definitivă a unei instanțe sau a unui tribunal sau ca urmare a soluționării unui litigiu prin arbitraj și trebuie să despăgubească părțile vătămate pentru un prejudiciu sau o daună materială sau pentru o vătămare corporală sau deces, dovedite, în fața instanței respective, a fi rezultatul unui act premeditat sau al unei omisiuni sau neglijențe grave a organizației recunoscute, a organelor, angajaților, agenților sau a altor entități care acționează în numele organizației recunoscute, administrația este îndreptățită să primească

o compensație financiară de la organizația recunoscută, în măsura în care prejudiciul, dauna, vătămarea sau decesul menționate mai sus sunt cauzate, conform hotărârii instanței respective, de către organizația recunoscută;

o compensație financiară de la organizația recunoscută, în măsura în care prejudiciul, dauna, vătămarea sau decesul menționate mai sus sunt cauzate, conform hotărârii instanței respective, de către organizația recunoscută;

This amendment concerns the English version only and applies throughout the text. Adopting it will necessitate changes throughout.

Justification

While the term ‘incident’ may be correct in English it is likely to cause confusion by association with a formal or procedural issue or a trivial matter. The phrase ‘marine casualty’ is more rigorous and is not restrictive.

Amendamentul 30

Articolul 8 alineatul (2) litera (b) punctul (ii)

(ii) dacă administrația este declarată în final răspunzătoare pentru un incident, printr-o hotărâre definitivă a unei instanțe sau a unui tribunal sau ca urmare a soluționării unui litigiu prin arbitraj, și trebuie să despăgubească părțile vătămăte pentru o vătămare corporală **sau** deces, dovedit a fi, în fața instanței respective, provocat de un act de neglijență sau imprudență sau de o omisiune a organizației recunoscute, a angajaților, agenților săi sau a altor entități care acționează în numele organizației recunoscute, administrația este îndreptățită **la** o compensație financiară de la organizația recunoscută, în măsura în care vătămarea corporală **sau decesul** sunt cauzate, conform hotărârii instanței, de către organizația recunoscută; statele membre pot să limiteze suma maximă ce urmează a fi plătită de către organizația recunoscută, sumă care trebuie însă să fie cel puțin egală cu 4 milioane de EUR;

(ii) dacă administrația este declarată în final răspunzătoare pentru un incident, printr-o hotărâre definitivă a unei instanțe sau a unui tribunal sau ca urmare a soluționării unui litigiu prin arbitraj, și trebuie să despăgubească părțile vătămăte pentru o vătămare corporală **care nu rezultă în** deces, dovedit a fi, în fața instanței respective, provocat de un act de neglijență sau imprudență sau de o omisiune a organizației recunoscute, a angajaților, agenților săi sau a altor entități care acționează în numele organizației recunoscute, administrația este îndreptățită **să ceară** o compensație financiară de la organizația recunoscută, în măsura în care vătămarea corporală **care nu rezultă în deces** sunt cauzate, conform hotărârii instanței, de către organizația recunoscută; statele membre pot să limiteze suma maximă ce urmează a fi plătită de către organizația recunoscută, sumă care trebuie însă să fie cel puțin egală cu 4 milioane de EUR, **cu excepția cazului în care suma stabilită de instanță sau în urma arbitrajului este mai mică, caz în care se aplică această ultimă sumă;**

Amendamentul 31
Articolul 8 alineatul (2) litera (b) punctul (iii)

(iii) dacă administrația este declarată în final răspunzătoare pentru un incident, printr-o hotărâre definitivă a unei instanțe sau a unui tribunal sau ca urmare a soluționării unui litigiu prin arbitraj, și trebuie să compenseze părțile vătămate pentru un prejudiciu sau o daună materială dovedită a fi, în fața instanței respective, provocată de un act de neglijență sau imprudență sau de o omisiune a organizației recunoscute, a angajaților, agenților săi sau a altor entități care acționează în numele organizației recunoscute, administrația este îndreptățită **la** o despăgubire financiară din partea organizației recunoscute, în măsura în care prejudiciul sau dauna materială menționată mai sus este cauzată, conform hotărârii instanței respective, de către organizația recunoscută; statele membre pot să limiteze suma maximă ce urmează a fi plătită de către organizația recunoscută, sumă care trebuie însă să fie cel puțin egală cu 2 milioane de EUR;

(iii) dacă administrația este declarată în final răspunzătoare pentru un incident, printr-o hotărâre definitivă a unei instanțe sau a unui tribunal sau ca urmare a soluționării unui litigiu prin arbitraj, și trebuie să compenseze părțile vătămate pentru un prejudiciu sau o daună materială dovedită a fi, în fața instanței respective, provocată de un act de neglijență sau imprudență sau de o omisiune a organizației recunoscute, a angajaților, agenților săi sau a altor entități care acționează în numele organizației recunoscute, administrația este îndreptățită **să ceară** o despăgubire financiară din partea organizației recunoscute, în măsura în care prejudiciul sau dauna materială menționată mai sus este cauzată, conform hotărârii instanței respective, de către organizația recunoscută; statele membre pot să limiteze suma maximă ce urmează a fi plătită de către organizația recunoscută, sumă care trebuie însă să fie cel puțin egală cu 2 milioane de EUR, **cu excepția cazului în care suma stabilită de instanță sau în urma arbitrajului este mai mică, caz în care se aplică această ultimă sumă;**

Amendamentul 32
Articolul 8 alineatul (2) litera (d)

(d) posibilitatea de a supune navele unor inspecții aleatorii și amănunțite;

(Nu privește versiunea în limba română.)

Amendamentul 33
Articolul 8 alineatul (2) litera (e)

(e) dispoziții pentru raportarea informațiilor esențiale despre flota de nave înscrise în registrul său de clasificare, schimbările, suspendările și retragerile de clasă, astfel cum sunt prevăzute la articolul 20 alineatul (3).

(e) dispoziții pentru raportarea **obligatorie a** informațiilor esențiale despre flota de nave înscrise în registrul său de clasificare, schimbările, suspendările și retragerile de clasă, astfel cum sunt prevăzute la articolul 20 alineatul (3).

Amendamentul 34
Articolul 8 alineatul (3)

(3) Acordul sau înțelegerea echivalentă cu caracter juridic poate stabili cerința ca organizația recunoscută să fie reprezentată local pe teritoriul statului membru în numele căruia îndeplinește funcțiile menționate la articolul 3. O reprezentanță locală **cu statut juridic** care asigură personalitatea juridică în conformitate cu legislația statului membru și **competența** instanțelor sale naționale poate îndeplini o asemenea cerință.

(3) Acordul sau înțelegerea echivalentă cu caracter juridic poate stabili cerința ca organizația recunoscută să fie reprezentată local pe teritoriul statului membru în numele căruia îndeplinește funcțiile menționate la articolul 3. O reprezentanță locală care asigură personalitatea juridică în conformitate cu legislația statului membru și **jurisdicția** instanțelor sale naționale poate îndeplini o asemenea cerință.

Amendamentul 35
Articolul 8 alineatul (5)

(5) Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului, cel târziu la 22 iulie 2006, un raport de evaluare a impactului economic al regimului de răspundere prevăzut la prezentul articol asupra părților implicate și, în mod deosebit, consecințele sale pentru echilibrul financiar al organizațiilor recunoscute.

eliminat

Raportul se elaborează în colaborare cu autoritățile competente din statele membre și cu părțile implicate, în special cu organizațiile recunoscute. Comisia prezintă, dacă evaluarea face necesar acest lucru, o propunere de modificare a prezentei directive, cu dispoziții specifice referitoare îndeosebi la principiul răspunderii și al răspunderilor maxime.

Amendamentul 36
Articolul 9 alineatul (2a) (nou)

(2a) În cazul în care se face trimitere la prezentul alineat, articolul 5a, alineatele (1)-(4) și articolul 7 din Decizia 1999/468/CE se aplică având în vedere dispozițiile articolului 8.

Justification

The new regulatory procedure with scrutiny should be anchored in the comitology article.

Amendamentul 37

Articolul 10 alineatul (1) partea introductivă

(1) Prezenta directivă poate fi modificată, fără extinderea domeniului său de aplicare, în conformitate cu procedura menționată la articolul 9 **alineatul (2)**, pentru a:

(1) Prezenta directivă poate fi modificată, fără extinderea domeniului său de aplicare, în conformitate cu procedura menționată la articolul 9 **alineatul (2a)**, pentru a:

Justification

As the measures listed in Article 10(1) are of general scope and are designed to amend non-essential elements of this Directive, they should be adopted in accordance with the regulatory procedure with scrutiny provided for in Article 5a of Decision 1999/468/EC.

Amendamentul 38

Articolul 11 alineatul (2a) (nou)

Totuși, Comisia trebuie să anunțe în prealabil statele membre care au acordat o autorizație organizației respective cu privire la măsurile pe care intenționează să le ia, fără a aduce atingere punerii lor în aplicare imediate.

Justification

Given that the organisations act on their behalf, it is essential for Member States to be informed of the intended measures beforehand.

Amendamentul 39

Articolul 12 alineatul (1) litera (a)

(a) în cazul în care nerespectarea criteriilor stabilite în anexa I sau a obligațiilor sale în conformitate cu prezenta directivă sau degradarea acțiunilor sale demonstrează existența unor deficiențe grave la nivel de structură, sisteme, proceduri sau controale interne, sau

(a) în cazul în care nerespectarea ***în materie gravă sau, alternativ, repetată, a*** criteriilor stabilite în anexa I sau a obligațiilor sale în conformitate cu prezenta directivă sau degradarea acțiunilor sale demonstrează existența unor deficiențe grave la nivel de structură, sisteme, proceduri sau controale interne, sau

Justification

An infringement is defined as a serious failure to fulfil the criteria, which may likewise be a repeated failure.

Amendamentul 40
Articolul 12 alineatul (1) litera (b)

(b) în cazul în care a furnizat Comisiei informații incorecte, incomplete sau înșelătoare în cadrul evaluării în conformitate cu articolul 16 alineatul (3) sau în cazul în care a pus alte piedici în calea evaluării respective.

(b) în cazul în care a furnizat **intenționat** Comisiei informații incorecte, incomplete sau înșelătoare în cadrul evaluării în conformitate cu articolul 16 alineatul (3) sau în cazul în care a pus alte piedici în calea evaluării respective.

Justification

'Deliberately' is added to characterise the gravity of the infringement.

Amendamentul 41
Articolul 12 alineatul (3) al doilea paragraf

Aceste amenzi și sancțiuni sunt impuse numai după ce organismului în cauză **i** se acordă posibilitatea de a-și prezenta observațiile.

Aceste amenzi și sancțiuni sunt impuse numai după ce organismului în cauză **și statelor membre li** se acordă posibilitatea de a-și prezenta observațiile.

Justification

Adds the possibility for the Member States concerned likewise to submit their observations.

Amendamentul 42
Articolul 12 alineatul (3) al treilea paragraf

Cuantumul total al amenzilor și al sancțiunilor cominatorii periodice nu depășește **10** % din cifra totală de afaceri a organizației recunoscute, înregistrată în exercițiul financiar precedent pentru activitățile reglementate de prezenta directivă.

Cuantumul total al amenzilor și al sancțiunilor cominatorii periodice nu depășește **5** % din cifra totală de afaceri a organizației recunoscute, înregistrată în exercițiul financiar precedent pentru activitățile reglementate de prezenta directivă.

Justification

Lowers the aggregate amount of the fines, which seems excessive, from 10 to 5 %.

Amendamentul 43
Articolul 13 alineatul (1) litera (a)

(a) în cazul în care nerespectarea criteriilor stabilite în anexa I sau a obligațiilor sale în conformitate cu prezenta directivă constituie o amenințare inacceptabilă la adresa siguranței sau a mediului înconjurător;

(a) în cazul în care nerespectarea **repetată și în materie gravă** a criteriilor stabilite în anexa I sau a obligațiilor sale în conformitate cu prezenta directivă constituie o amenințare inacceptabilă la adresa siguranței sau a mediului înconjurător;

Justification

There must be repetition and a degree of gravity in the kind of behaviour to justify a penalty as serious as the withdrawal of recognition.

Amendamentul 44
Articolul 13 alineatul (1) litera (b)

(b) în cazul în care realizările sale în materie de siguranță și de prevenire a poluării constituie o amenințare inacceptabilă la adresa siguranței sau a mediului înconjurător;

(b) în cazul în care realizările sale în materie de siguranță și de prevenire a poluării constituie, **în mod repetat și grav**, o amenințare inacceptabilă la adresa siguranței sau a mediului înconjurător;

Justification

There must be repetition and a degree of gravity in the kind of behaviour to justify a penalty as serious as the withdrawal of recognition.

Amendamentul 45
Articolul 14

Comisia, hotărând în conformitate cu procedura menționată la articolul 9 **alineatul (2)**, adoptă:

(a) criteriile de evaluare a **acțiunilor organizațiilor recunoscute în materie de siguranță și prevenire a poluării**, având în special în vedere datele furnizate în cadrul

Comisia, hotărând în conformitate cu procedura menționată la articolul 9 **alineatul (2a)**, adoptă **și publică**:

(a) criteriile de evaluare a **eficienței reglementărilor și a acțiunilor organizațiilor recunoscute în materie de siguranță a navelor clasificate și de**

Memorandumului de Înțelegere de la Paris privind controlul navelor de către statul portului și/sau în cadrul altor programe similare;

(b) criteriile de stabilire a situațiilor în care **acțiunile menționate** trebuie considerate o amenințare inacceptabilă la adresa siguranței sau a mediului, care pot ține seama de circumstanțele speciale care afectează organizațiile de dimensiuni mai mici sau foarte specializate, **și**

(c) norme de aplicare a articolului 12 și, dacă este cazul, a articolului 13.

prevenire a poluării realizate de acestea, având în special în vedere datele furnizate în cadrul Memorandumului de Înțelegere de la Paris privind controlul navelor de către statul portului și/sau în cadrul altor programe similare; **și**

(b) criteriile de stabilire a situațiilor în care **o anumită acțiune, omisiune sau întârziere** trebuie **considerată** o amenințare inacceptabilă la adresa siguranței sau a mediului, care pot ține seama de circumstanțele speciale care afectează organizațiile de dimensiuni mai mici sau foarte specializate.

Comisia adoptă norme de aplicare a articolului 12 și, dacă este cazul, a articolului 13, **în conformitate cu procedura menționată la articolul 9 alineatul (2).**

Justification

The criteria under a) and b) to be adopted are of general scope and are designed to amend non-essential elements of this Directive, they should therefore be adopted in accordance with the regulatory procedure with scrutiny provided for in Article 5a of Decision 1999/468/EC.

Amendamentul 46 Articolul 15 litera (b)

(b) Comisia **examinează dacă suspendarea este justificată de motive care amenință serios siguranța sau mediul înconjurător;**

(b) Comisia, **în materie de siguranță și de prevenire a poluării, trebuie să evalueze motivele invocate de statele membre pentru suspendarea autorizației organizației recunoscute;**

Amendamentul 47 Articolul 15 litera (c)

(c) hotărând în conformitate cu procedura menționată la articolul 9 alineatul (2), Comisia informează statul membru dacă decizia de suspendare a autorizației este sau nu justificată din motive de risc major pentru siguranța maritimă sau mediul înconjurător **și, în cazul în care nu este justificată, solicită** statului membru să retragă suspendarea.

(c) hotărând în conformitate cu procedura menționată la articolul 9 alineatul (2), Comisia informează statul membru dacă decizia de suspendare a autorizației este sau nu **suficient de** justificată din motive de risc major pentru siguranța maritimă sau mediul înconjurător. **În cazul în care decizia nu este justificată, Comisia solicită** statului membru să retragă suspendarea. **În cazul în care**

decizia este justificată, iar statul membru a limitat, în conformitate cu articolul 7 alineatul (1), numărul de organizații care acționează în numele său, Comisia solicită statului membru să acorde o nouă autorizație unei alte organizații recunoscut pentru a înlocui organizația suspendată.

Amendamentul 48
Articolul 16 alineatul (1)

(1) Fiecare stat membru trebuie **să se asigure că** organizațiile recunoscute, care acționează în numele său în sensul articolului 3 alineatul (2), îndeplinesc în mod eficient funcțiile prevăzute în acel articol, într-un mod satisfăcător pentru administrația sa competentă.

(1) Fiecare stat membru trebuie **să verifice dacă** organizațiile recunoscute, care acționează în numele său în sensul articolului 3 alineatul (2), îndeplinesc în mod eficient funcțiile prevăzute în acel articol, într-un mod satisfăcător pentru administrația sa competentă.

Amendamentul 49
Articolul 16 alineatul (2)

(2) **Fiecare stat membru realizează aceste activități cel puțin** din doi în doi ani și prezintă celorlalte state membre și Comisiei un raport cu rezultatele **supravegherii** până la data de 31 martie a fiecărui an următor anului **pentru care s-a evaluat conformitatea.**

(2) **Cel puțin din doi în doi ani, fiecare stat membru monitorizează fiecare organizație care acționează în numele său** și prezintă celorlalte state membre și Comisiei un raport cu rezultatele **acestor activități de supraveghere** până la data de 31 martie a fiecărui an următor anului **în care s-au efectuat activitățile respective.**

Amendamentul 50
Articolul 16 alineatul (3) primul paragraf

(3) Toate organizațiile recunoscute sunt evaluate de Comisie, împreună cu statul membru care a înaintat cererea de recunoaștere, periodic, cel puțin din doi în doi ani, pentru a verifica dacă acestea își îndeplinesc obligațiile în conformitate cu prezenta directivă și dacă îndeplinesc criteriile din anexa I.

(3) Toate organizațiile recunoscute sunt evaluate de Comisie, împreună cu statul membru care a înaintat cererea de recunoaștere, periodic, cel puțin din doi în doi ani, pentru a verifica dacă acestea își îndeplinesc obligațiile în conformitate cu prezenta directivă și dacă îndeplinesc criteriile din anexa I. **Evaluarea se referă strict la activitățile maritime ale organizațiilor recunoscute care intră în**

domeniul de aplicare al prezentei directive.

Justification

It makes sense to distinguish between activities of the recognised organisations that are relevant to the directive and those that are not; the Commission does so with the effects of the liabilities that are relevant to the organisations' business funds.

Amendamentul 51
Articolul 19 alineatul (2)

(2) Un stat membru poate decide să aplice normele pe care le consideră echivalente cu ***cele ale*** unei organizații recunoscute, cu condiția de a le prezenta imediat Comisiei, în conformitate cu procedura prevăzută de Directiva 98/34/CE, precum și celorlalte state membre, și de a nu fi respinse de un stat membru sau de Comisie și de a nu se constata, prin procedura menționată la articolul 9 alineatul (2) din prezenta directivă, că normele în cauză nu sunt echivalente.

(2) Un stat membru poate decide să aplice normele pe care le consideră echivalente cu ***reglementările*** unei organizații recunoscute, cu condiția de a le prezenta imediat Comisiei, în conformitate cu procedura prevăzută de Directiva 98/34/CE, precum și celorlalte state membre, și de a nu fi respinse de un stat membru sau de Comisie și de a nu se constata, prin procedura menționată la articolul 9 alineatul (2) din prezenta directivă, că normele în cauză nu sunt echivalente.

Amendamentul 52
Articolul 20 alineatul (1) primul paragraf

(1) Organizațiile recunoscute se consultă între ele periodic în vederea menținerii echivalenței reglementărilor care le sunt proprii, precum și a punerii acestora în aplicare. Acestea colaborează între ele pentru a realiza o interpretare coerentă a convențiilor internaționale, fără a aduce atingere atribuțiilor statelor de pavilion. ***Organizațiile*** recunoscute se pun de acord asupra condițiilor de recunoaștere reciprocă a certificatelor lor de clasificare bazate pe standarde echivalente, având în special în vedere echipamentele maritime care poartă marcajul timonei în conformitate cu Directiva 96/98/CE.

(1) Organizațiile recunoscute se consultă între ele periodic în vederea menținerii echivalenței ***și în vederea asigurării armonizării*** reglementărilor care le sunt proprii, precum și a punerii acestora în aplicare. Acestea colaborează între ele pentru a realiza o interpretare coerentă a convențiilor internaționale, fără a aduce atingere atribuțiilor statelor de pavilion. ***În cazurile corespunzătoare, organizațiile*** recunoscute se pun de acord asupra condițiilor ***tehnice și procedurale*** de recunoaștere reciprocă a certificatelor lor de clasificare bazate pe standarde echivalente, ***urmând modelele cele mai stricte și mai riguroase***, având în special în vedere echipamentele maritime care poartă

marcajul timonei în conformitate cu
Directiva 96/98/CE.

Justification

Specifies the aim of progressive harmonisation.

Points out that mutual recognition will take place only when appropriate in cases in which the technical standards are identical or very similar.

The reference model must not be a downward move but must take account of the most rigorous standards.

Amendamentul 53
Articolul 20 alineatul (1a) (nou)

(1a) La trei ani de la intrarea în vigoare a prezentei directive și pe baza unui studiu independent, Comisia întocmește un raport către Parlamentul European și către Consiliu referitor la nivelul atins în procesul de armonizare a reglementărilor și la recunoașterea reciprocă. În cazul în care organizațiile recunoscute nu reușesc să îndeplinească dispozițiile de la articolul 20 alineatul (1), Comisia propune Parlamentului European și Consiliului măsurile care trebuie adoptate.

Justification

The Commission quite rightly does not use imperative terms in the proposed directive, but advocates progressive harmonisation. It makes sense to assess, after a reasonable period, how far the aim has been achieved.

Amendamentul 54
Articolul 20 alineatul (4)

(4) Organizațiile recunoscute nu eliberează certificate obligatorii unei nave care a fost declasată sau căreia i se schimbă clasa din motive de siguranță, indiferent de pavilionul acesteia, înainte de a oferi administrației competente a statului de pavilion posibilitatea de a prezenta opinia sa, într-o perioadă de timp rezonabilă, pentru a

(Nu privește versiunea în limba română).

determina dacă este necesară o inspecție completă.

Amendamentul 55

Articolul 20 alineatul (5) primul paragraf teza introductivă

(5) În cazul transferării clasificării de la un organism recunoscut la un altul, organizația cedentă **informează organismul** receptor despre:

(5) În cazul transferării clasificării de la un organism recunoscut la un altul, organizația cedentă **furnizează organizației** receptoare **dosarul complet al navei și, în special, o informează** despre:

Amendamentul 56

Articolul 20 alineatul (5) al doilea paragraf

La transfer, organizația cedentă comunică organizației receptoare dosarul istoric complet al navei. Certificatele navei pot fi eliberate de către organizația receptoare numai după ce toate controalele în întârziere au fost efectuate în mod satisfăcător și toate recomandările și condițiile de clasă, stabilite anterior cu privire la navă, au fost respectate în conformitate cu specificațiile organizației cedente.

Organizația receptoare poate emite noi certificate navei numai după ce toate controalele în întârziere au fost efectuate în mod satisfăcător și toate recomandările și condițiile de clasă, stabilite anterior cu privire la navă, au fost respectate în conformitate cu specificațiile organizației cedente.

Amendamentul 57

Articolul 20 alineatul (5) al treilea paragraf

Înainte de **eliberarea certificatelor**, organizației receptoare trebuie să înștiințeze organizația cedentă cu privire la data eliberării **certificatelor** și să confirme **data, locul și măsurile întreprinse pentru remediarea fiecărei întârzieri la realizarea controalelor, în aplicarea recomandărilor și a condițiilor de clasă.**

Înainte de **finalizarea noilor certificate**, organizația receptoare trebuie să înștiințeze organizația cedentă cu privire la data eliberării **acestora** și să confirme, **pentru fiecare control, recomandare și condiție de clasă încă neîndeplinite**, măsurile luate, **menționând locul și data la care aceste măsuri au intrat în vigoare, precum și locul și data la care acestea au fost finalizate în mod satisfăcător.**

Amendamentul 58

Articolul 21 alineatul (1) partea introductivă

(1) **Organizațiile** recunoscute instituie **până la și mențin un organ comun pentru** îndeplinirea următoarelor sarcini:

(1) **Statele membre, împreună cu organizațiile** recunoscute, instituie **un comitet de evaluare, în conformitate cu standardele de calitate EN 45012. Asociațiile profesionale corespunzătoare, care activează în industria navală, pot participa cu rol consultativ. Acest comitet este însărcinat cu** îndeplinirea următoarelor sarcini:

Justification

The assessment body is given a name, i.e. the Assessment Committee.

The committee should not be set up by the recognised organisations alone: on the contrary, the Member States also have a part to play.

Amendamentul 59

Articolul 21 alineatul (1) primul paragraf litera (a)

(a) evaluarea **continuă a sistemului de gestionare a calității;**

(a) **reglementarea și evaluarea sistemelor de gestionare a calității organizațiilor recunoscute, în conformitate cu criteriile standardului de calitate ISO 9001;**

Justification

To name the assessment body as the Assessment Committee.

The Committee should be set up not just by recognised organisations but also by the Member States, in consultation with the IMO.

It should have the powers to enable it to act independently, adopting its own rules of procedure.

Amendamentul 60

Articolul 21 alineatul (1) primul paragraf litera (b)

(b) certificarea sistemului de asigurare a calității;

(b) certificarea sistemului de asigurare a calității **al organizațiilor recunoscute;**

Justification

To name the assessment body as the Assessment Committee.

The Committee should be set up not just by recognised organisations but also by the Member

States, in consultation with the IMO.

It should have the powers to enable it to act independently, adopting its own rules of procedure.

Amendamentul 61
Articolul 21 alineatul (1) primul paragraf litera (c)

(c) emiterea interpretărilor cu caracter obligatoriu cu privire la standardele de **calitate** recunoscute la nivel internațional, în special pentru a se avea în vedere caracteristicile specifice privind natura și obligațiile organizațiilor recunoscute, și

(c) emiterea interpretărilor cu caracter obligatoriu cu privire la standardele de **gestionare a calității** recunoscute la nivel internațional, în special pentru a se avea în vedere caracteristicile specifice privind natura și obligațiile organizațiilor recunoscute, și

Justification

To name the assessment body as the Assessment Committee.

The Committee should be set up not just by recognised organisations but also by the Member States, in consultation with the IMO.

It should have the powers to enable it to act independently, adopting its own rules of procedure.

Amendamentul 62
Articolul 21 alineatul (1) al doilea paragraf

Organul comun are un statut independent în raport cu organismele recunoscute și dispune de mijloacele necesare pentru a-și îndeplini sarcinile în mod eficient și la cele mai înalte standarde profesionale.

Comisia de evaluare este independentă, deține competențele necesare pentru a acționa independent în raport cu organizațiile recunoscute și dispune de mijloacele necesare pentru a-și îndeplini sarcinile în mod eficient și la cele mai înalte standarde profesionale. Comisia își definește metodele de lucru și își adoptă regulamentul de procedură.

Justification

To name the assessment body as the Assessment Committee.

The Committee should be set up not just by recognised organisations but also by the Member States, in consultation with the IMO.

It should have the powers to enable it to act independently, adopting its own rules of procedure.

Amendamentul 63
Articolul 21 alineatul (1) al treilea paragraf

Acesta adoptă un plan anual de activitate. eliminat

Justification

To name the assessment body as the Assessment Committee.

The Committee should be set up not just by recognised organisations but also by the Member States, in consultation with the IMO.

It should have the powers to enable it to act independently, adopting its own rules of procedure.

Amendamentul 64
Articolul 21 alineatul (1) al patrulea paragraf

El furnizează Comisiei ***și statelor membre care emit o autorizație în acest sens*** informații complete referitoare la planul său anual de activitate, precum și la concluziile și recomandările sale, în special cu privire la situațiile în care siguranța ar fi pusă în pericol.

Comisia de evaluare furnizează ***părților interesate, inclusiv*** Comisiei, informații complete referitoare la planul său anual de activitate, precum și la concluziile și recomandările sale, în special cu privire la situațiile în care siguranța ar fi pusă în pericol.

Justification

To name the assessment body as the Assessment Committee.

The Committee should be set up not just by recognised organisations but also by the Member States, in consultation with the IMO.

It should have the powers to enable it to act independently, adopting its own rules of procedure.

Amendamentul 65
Articolul 21 alineatul (2) primul paragraf

(2) Organul comun menționat la alineatul (1) este supus ***unei evaluări periodice*** de

(2) Comisia de evaluare este ***supusă*** unei ***auditări*** periodice de către Comisie, care,

către Comisie, care poate solicita **organizațiilor recunoscute** adoptarea măsurilor necesare pentru a asigura deplina conformitate cu dispozițiile de la alineatul (1).

în conformitate cu procedura comisiei menționată la articolul 9 alineatul (2), poate solicita **comisiei de evaluare** adoptarea măsurilor necesare pentru a asigura deplina conformitate cu dispozițiile de la alineatul (1).

Justification

To name the assessment body as the Assessment Committee.

The Committee should be set up not just by recognised organisations but also by the Member States, in consultation with the IMO.

It should have the powers to enable it to act independently, adopting its own rules of procedure.

Amendamentul 66 Articolul 23 alineatul (1)

În cursul evaluării efectuate în conformitate cu articolul 16 alineatul (3), Comisia verifică dacă entitatea care posedă recunoașterea este entitatea **mamă** din cadrul organizației. În caz contrar, Comisia modifică printr-o decizie recunoașterea în consecință.

În cursul evaluării efectuate în conformitate cu articolul 16 alineatul (3), Comisia verifică dacă entitatea care posedă recunoașterea este entitatea **juridică pertinentă** din cadrul organizației **la care se aplică dispozițiile prezentei directive**. În caz contrar, Comisia modifică printr-o decizie recunoașterea în consecință.

Justification

Legal clarification that is more in tune with the organisation and composition of recognised organisations.

Amendamentul 67 Anexa I partea A punctul 1

(1) **O** organizație **recunoscută** trebuie să aibă personalitate juridică în statul membru în care își are sediul. Conturile acestuia trebuie să fie certificate de auditori independenți.

(1) **Pentru a putea obține sau menține recunoașterea la nivel comunitar, o** organizație trebuie să aibă personalitate juridică în statul membru în care își are sediul. Conturile acestuia trebuie să fie certificate de auditori independenți.

Amendamentul 68
Anexa I partea A punctul 3

(3) Organizația trebuie să dispună de un personal managerial, tehnic, de asistență și de cercetare semnificativ, direct proporțional cu dimensiunea flotei din clasa sa, cu componența și gradul de implicare a organizației în procesul de construcție și de transformare navală. Organizația trebuie să fie capabilă să aloce la fiecare loc de muncă, în funcție de necesități, mijloace și personal direct proporțional cu sarcinile care trebuie îndeplinite în conformitate cu criteriile generale minime 6 și 7 și cu criteriile specifice minime.

(3) Organizația trebuie să dispună, **în orice moment**, de un personal managerial, tehnic, de asistență și de cercetare semnificativ, direct proporțional cu dimensiunea flotei din clasa sa, cu componența și gradul de implicare a organizației în procesul de construcție și de transformare navală. Organizația trebuie să fie capabilă să aloce la fiecare loc de muncă, în funcție de necesități, mijloace și personal direct proporțional cu sarcinile care trebuie îndeplinite în conformitate cu criteriile generale minime 6 și 7 și cu criteriile specifice minime.

Amendamentul 69
Anexa I partea B punctul 4a (nou)

(4a) Organizația, inspectorii săi și personalul său tehnic își desfășoară activitățile fără a aduce atingere în vreun fel drepturilor de proprietate intelectuală ale șantierelor navale, ale furnizorilor de echipamente și ale proprietarilor de nave, care includ patente, licențe, know-how și orice alt tip de cunoștințe a căror utilizare este protejată juridic la nivel comunitar sau național; în nici un caz, și fără a aduce atingere articolului 17, organizația și inspectorii și personalul tehnic angajat de acesta nu pot transmite sau divulga informații comerciale relevante obținute în urma desfășurării activităților de inspecție, control și monitorizare a navelor aflate în construcție sau reparație.

Justification

In view of the justified misgivings of recognised organisations, reflected in their unwillingness to recognise bodies not as technologically advanced as themselves, other operators need to safeguard their intellectual property rights.

Enmienda 70
Anexo I, parte B, apartado 6, letra g)

(g) inspectorii posedă cunoștințe aprofundate despre tipul de navă pe care își desfășoară activitatea, care corespund activității specifice de inspecție pe care urmează să o efectueze, precum și despre normele aplicabile în domeniu;

(Nu afectează versiunea în limba română.)

Amendamentul 71
Anexa I partea B punctul 7

(7) Organizația a elaborat, a pus în aplicare și menține un sistem intern de asigurare a calității eficient, bazat pe aspectele pertinente ale standardelor de calitate recunoscute pe plan internațional și în conformitate cu normele EN ISO/IEC 17020:2004 (organisme de inspecție) și EN ISO 9001:2000, astfel cum sunt interpretate și certificate de **organul comun menționat** la articolul 21 alineatul (1).

(7) Organizația a elaborat, a pus în aplicare și menține un sistem intern de asigurare a calității eficient, bazat pe aspectele pertinente ale standardelor de calitate recunoscute pe plan internațional și în conformitate cu normele EN ISO/IEC 17020:2004 (organisme de inspecție) și EN ISO 9001:2000, astfel cum sunt interpretate și certificate de **comisia de evaluare menționată** la articolul 21 alineatul (1).

Comisia de evaluare acționează independent și are în consecință acces la toate resursele necesare pentru a putea funcționa corespunzător și pentru putea acționa aprofundat și consecvent. Comisia de evaluare posedă abilități tehnice cuprinzătoare și de înaltă specializare, precum și un cod de conduită care să garanteze independența activităților auditorilor.

Justification

To be consistent with the body's name in the amendments.

There is a need to describe the features of the joint body, which must be autonomous and have the abilities to fulfil its tasks.

Amendamentul 72
Anexa I partea B punctul 8

(8) Reglementările organizației sunt aplicate astfel încât organizația să rămână în poziția de a folosi cunoștințele sale directe și aprecierile sale pentru a emite o declarație fiabilă și obiectivă cu privire la siguranța navelor respective, prin certificate de *clasă* pe baza cărora se pot emite certificate legale.

(8) Reglementările organizației sunt aplicate astfel încât organizația să rămână în poziția de a folosi cunoștințele sale directe și aprecierile sale pentru a emite o declarație fiabilă și obiectivă cu privire la siguranța navelor respective, prin certificate de *clasificare* pe baza cărora se pot emite certificate legale.

EXPLANATORY STATEMENT

Background and purpose of the proposal

The purpose of this fourth revision is none other than to strengthen and clarify the role of classification societies recognised by the EU, now known as ‘recognised organisations’, having found that there are significant failings in the process of inspecting and certifying the safety of the world’s shipping.

Previous directives, particularly Directive 2001/105/EC, one of three proposals in the Erika 1 legislative package, have already raised the serious need to reform the present system for Community recognition of classification societies, set up by Directive 94/57/EC; the substantial progress that they made was then reinforced by the Council’s conclusions of 13 December 2002 and Parliament’s resolutions on strengthening safety at sea (2003/2235(INI) and the resolution adopted after the wreck of the Prestige (2003/2066(INI)).

The reason for returning to this question is the need for further tightening up of the activity of these organisations which, as has been said by the various operators making up the sea transport sector, if they did not exist would need inventing as they fulfil a vital task in maintaining safety at sea.

However, as mentioned there are still serious deficiencies today in the process of inspecting and certifying recognised organisations, and this poses a serious and unacceptable threat to safety and the environment. Recognised organisations are a major concentration of power in the sea transport safety network and must be closely supervised by the appropriate authorities. These should guarantee that the organisations that are required to ensure that the vessels on our seas comply with the relevant international safety and anti-pollution standards act with independence and rigour.

Reforms proposed by the Commission directive

In its ‘Third package of legislative measures on maritime safety’ the Commission has put forward a proposal with the aim of reforming the current rules and regulations for recognised organisations classifying and inspecting ships, thus amending Directive 94/57/EC. Since this directive has already been substantially amended on previous occasions, in this fourth update it has been decided to make use of the technique of recasting the text.

The proposal contains five sections of reform:

1. *Improving the systems for the monitoring of recognised organisations*

The recognised organisations will establish a joint body for quality system assessment and certification. This body will be independent of the recognised organisations and have all the necessary resources to enable work to be carried out in depth and on a continuous basis.

2. *Harmonising the system of ordinary and limited recognition*

The present system limits recognition according to the size of the organisation. The Commission proposes to abandon this system and to tie in Community recognition based on the organisation's performance in terms of quality and safety. At the same time the Commission is introducing a safeguard mechanism enabling it to prevent a recognised organisation, whatever its size, from acting on behalf of Member States in specialised areas for which it does not have the necessary capability.

The Commission will also examine cases of limited recognition granted under the current directive and decide through the comitology procedure whether the limitations should be replaced or scrapped.

3. *Reform of the recognition criteria*

The aim is to simplify the criteria for granting recognition, since they have been developed in a somewhat disorderly manner. The proposed changes are centred on the number of inspectors in proportion to the fleet being classified, the use of non-exclusive inspectors and consideration of the legal structure of recognised organisations.

4. *Reform of the system of penalties*

The Commission wants ultimately to make the penalty system more flexible. This means creating a list of infringements and penalties, in addition to replacing the suspension of recognition with financial penalties, taking account of the gravity of the infringement and the financial capacity of the recognised organisation concerned (only the basic features of the system will be defined).

5. *Clarifying the scope and facilitating the application of certain provisions in the present directive*

This point refers to the specific arrangements to define the Community's inspection powers. It clarifies the access of inspector-auditors to the ships' documentation.

Another fundamental aspect is the legal structure of recognised organisations: to this end the Commission proposes to introduce a broad organisational concept, so as to ensure that recognition applies at the highest level which that concept entertains. On the question of scope, the text refers to the SOLAS Convention, though excluding a section on protection.

Consultation of interested parties

The rapporteur thought fit to meet the industry a second time to re-acquaint himself with its

criteria. He accordingly arranged meetings with IACS, the international umbrella organisation for the main recognised organisations carrying out inspection and certification of more than 90 % of cargo vessels throughout the world and representing ten of the 12 organisations recognised by the Community. There were also meetings with shipbuilders, shipowners and representatives of the European marine equipment industry.

Furthermore, the rapporteur held a public hearing at the European Parliament that was open to the full Committee on Transport, with the aim of meeting the wish of the IACS to explain the scope and significance of recognised organisations.

The rapporteur's considerations and proposals

The rapporteur takes a positive view of the proposed directive, which is a step forward in providing for safety at sea and controlling pollution. However, the report does put forward a number of amendments which in our view improve the proposal.

(a) *Improving the systems for monitoring recognised organisations*

The creation of a joint body for assessing and certifying quality is a welcome development. The rapporteur gives this body a name, 'Assessment Committee', and calls for it to have independent status to safeguard its autonomy of action, and for it to be given the powers required to carry out its work. With regard to its establishment, this will not be a matter solely for the recognised organisations but will take place in conjunction with the Member States and in consultation with the IMO.

(b) *Merging the present twofold system of ordinary and limited recognition*

The Commission proposes to end the present twofold system and calls for a Community recognition scheme based on qualitative criteria, rather than quantitative criteria dependent on size. The rapporteur sees this as a positive reform but points out that *mutual recognition* is a controversial matter.

In the rapporteur's judgement the Commission rightly argues that the approach to mutual recognition should not be imperative but prudential, confining it to cases in which the rules and regulations of the recognised organisations are identical or very similar. The rapporteur has put forward a number of amendments here to further clarify such cases, and ensure that when the rules are harmonised this should be done by reference to the most demanding and rigorous standards.

(c) *Reform of the system of penalties*

In the rapporteur's judgement the system that the Commission advocates comes closer to equity than its predecessor. A system of graduated penalties proportionate both to the severity of the infringement and the organisation's economic capacity is fairer and more effective. However, the rapporteur has proposed some amendments to define more clearly the type of infringement that is likely to be penalised.

The Member States are also brought in, as they must be notified of any corrective or preventive measures that the Commission may require of a recognised organisation that fails

to comply with the criteria laid down in Annex I, or with the requirements of the directive when the organisation is acting on behalf of a Member State. Moreover, we have added the option enabling Member States to put their allegations to the Committee on Safe Seas and the Prevention of Pollution from Ships (COSS), to avoid a situation in which they are unable to defend themselves. Finally, the total reference figure for penalty fines is reduced to 5 %, as 10 % appears excessive.

(d) *Limited or unlimited liability*

Whether or not recognised organisations should have limited liability is a matter of controversy, and both sides put forward good reasons to support their views.

Back in 2001, there was provision in Article 8(5) of the directive for the Commission to submit to Parliament and the Council an assessment report on the economic impact of the civil liability regime laid down in Directive 94/57/EC. The Commission undertook to submit such a report by 22 July 2006.

The report's conclusions are as follows.

The directive states that in cases of gross negligence there must be provision for unlimited liability, and this principle is not disputed.

As to the liability arrangements applicable in the event of simple negligence, the directive does not require unlimited liability but leaves it to the parties concerned to negotiate and agree on the sums to be applied. The current situation with cases of simple negligence is this: 17 Member States and Norway have established limited liability for cases of simple negligence. The amounts to a large extent reflect those in the directive, which were thresholds and are now ceilings. Five Member States have approved the option provided by Article 6 of the current directive and have agreed with the authorised recognised organisations on unlimited liability even in cases of simple negligence.

As a result the rapporteur concludes that the Commission proposal is a balanced one and meets the majority's criteria in the European Union.

PROCEDURĂ

Titlul	Organizațiile de inspecție și control al navelor (versiunea reformulată)			
Referințe	COM(2005)0587 - C6-0038/2006 - 2005/0237(COD)			
Comisia competentă în fond Data anunțului în plen	TRAN 14.2.2006			
Comisia (comisiile) sesizată(e) pentru avizare Data anunțului în plen	ENVI 14.2.2006			
Avize care nu au fost emise Data deciziei	ENVI 21.2.2006			
Raportor(i) Data numirii	Luis de Grandes Pascual 28.3.2006			
Examinare în comisie	19.4.2006	13.9.2006	22.11.2006	23.1.2007
Data adoptării	27.2.2007			
Rezultatul votului final	+: -: 0:	44 0 2		
Membri titulari prezenți la votul final	Inés Ayala Sender, Etelka Barsi-Pataky, Jean-Louis Bourlanges, Paolo Costa, Michael Cramer, Luis de Grandes Pascual, Arūnas Degutis, Christine De Veyrac, Petr Duchoň, Saïd El Khadraoui, Robert Evans, Emanuel Jardim Fernandes, Mathieu Grosch, Georg Jarzembowski, Stanisław Jałowiecki, Dieter-Lebrecht Koch, Jaromír Kohlíček, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Sepp Kusstatscher, Jörg Leichtfried, Bogusław Liberadzki, Eva Lichtenberger, Erik Meijer, Seán Ó Neachtain, Willi Piecyk, Luís Queiró, Luca Romagnoli, Gilles Savary, Brian Simpson, Renate Sommer, Dirk Sterckx, Ulrich Stockmann, Silvia-Adriana Țicău, Georgios Toussas, Yannick Vaugrenard, Marta Vincenzi, Lars Wohlin, Corien Wortmann-Kool, Roberts Zīle			
Membri supleanți prezenți la votul final	Zsolt László Becsey, Johannes Blokland, Philip Bradbourn, Roland Gewalt, Jeanine Hennis-Plasschaert, Anne E. Jensen, Rosa Miguélez Ramos			